

ハンドストラップ AH-4
 Hand Strap AH-4
 Griffschlaufe AH-4
 Sangle de reportage AH-4
 Correa de Mano AH-4
 Impugnatura AH-4

Nikon

使用説明書
 Instruction Manual
 Bedienungsanleitung

Manuel d'utilisation

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

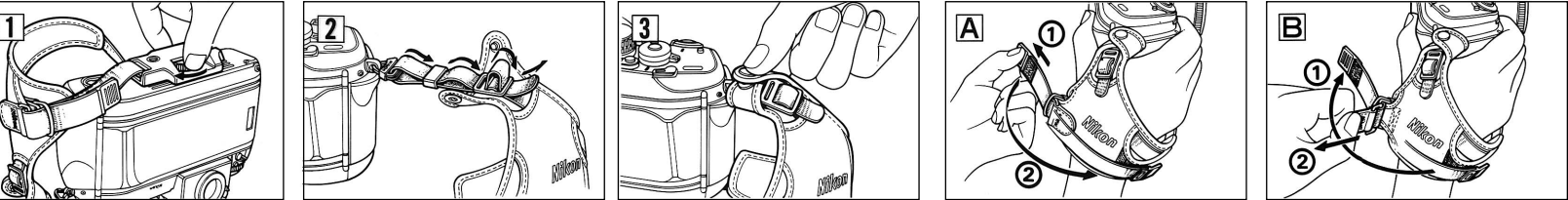
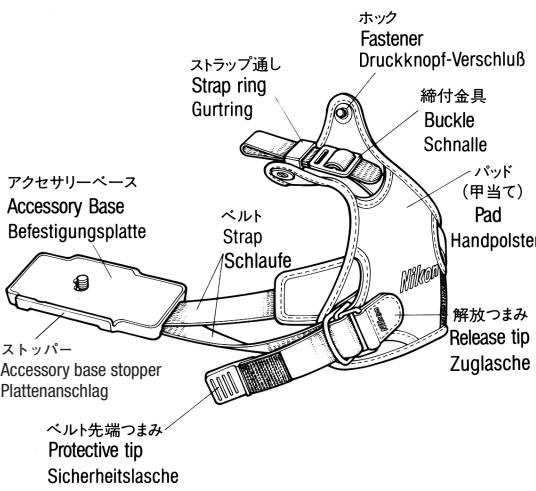
No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、ニコンサービス機関にて新しい使用説明書をお求めください（有料）。

NIKON CORPORATION
 FUJII BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,
 CHIYODA-KU, TOKYO 100-8331, JAPAN

Printed in Japan TT8B16 (60) 8MWE0160-16

■各部の名称
 Nomenclature
 Bezeichnung der Teile



日本語

このたびは、ニコンハンドストラップAH-4をお買い上げいただきありがとうございます。ニコンAF（オートフォーカス）カメラに装着すると、より安定したホールディングが得られます。

■ カメラへの取り付け

- 1 アクセサリーベースのストッパーをカメラ背面に押し付けながら、三脚ネジでアクセサリーベースをカメラ底面に取付けます。
- 2 ベルトの先端をカメラ吊り金具に通し、再びストラップ通し、締付金具を通してカメラにしっかりと取付けます。
- 3 パッド先端のホックを止めます。しっかりとカメラにAH-4が取り付けられているか確認してください。

■ 装着するカメラについて

- D1シリーズ／D200+MB-D200／D100／D100+MB-D100／D80+MB-D80／D70シリーズ／F6+MB-40／F5／F4シリーズ／F100／F100+MB-15：装着できます。
- D300／D200／D80／D60／D40シリーズ／F6／F80シリーズ／F80シリーズ+MB-16／ニコンU2／ニコンU2+MB-18／ニコンU／ニコンU+MB-17／ニコンUs：AH-4のストッパー部がカメラボディの背面に当たらないので、固定ネジが緩んだときなどに不安定になることがあります。
- F70D／F60D／F50D：パノラマカメラに装着すると、パノラマ切り換えレバーを操作できません。
- D3／D2シリーズ／D300+MB-D10／D50：装着できません。

■ 使用方法

- A パッドが手の甲にくるよう位置を調整し、ベルト先端のつまみ部分を、締め付け具合を調整しながら矢印方向①に引っ張ります。つまみ部分を矢印方向②に折り返し、マジックテープに固定すると、ベルト先端つまみ部分の遊びは無くなります。
- B 取り外す場合はベルト先端つまみ部分をマジックテープから外して、解放つまみを矢印方向②に引っ張ると、解放状態になります。

- 通常のストラップと併用する場合は、締付金具のあき部分にストラップを取り付けることにより使用可能となります。
- カメラ機種によってはカメラ上部の操作ボタン、ダイヤル類の右手操作ができなくなる場合があります。あらかじめご了承ください。

■ お手入れのご注意

- このストラップのパッド部分は天然皮革を使用しており、その特性上、水ぬれ、摩擦等により多少の色落ちがあります。
- 水を含んだまま放置すると革そのものが縮んだりすることがありますので、取扱いには十分ご注意ください。
- 雨などにぬれた場合は水分を拭きとり、形を整えてかげぼしをしてください。
- お手入れ方法としては時々乳化性のクリームなどで油分の補給を行うなど、日頃からのお手入れをおすすめします。

English

Thank you for purchasing the Nikon Hand Strap AH-4. This accessory allows you to hold a Nikon autofocus SLR camera firmly in one hand when shooting.

■ Attaching the AH-4 to the camera

- 1 Attach the Accessory base to the bottom of the camera with the mounting screw while holding the Accessory base stopper against the back of the camera body.
- 2 Pass the tip of the strap through the camera's strap eyelet. Also pass it through the strap ring and the buckle to attach the strap to the camera securely.
- 3 Hook the fastener at the tip of the pad. Check to confirm if the AH-4 has been attached to the camera securely.

■ Notes for the usage with Nikon SLR cameras

- D1-series, D200+MB-D200, D100, D100+MB-D100, D80+MB-D80, D70-series, F6+MB-40, F5, F4-series, F100, F100+MB-15: Can be used.
- D300, D200, D80, D60, D40-series, F6, F80-series/N80-series*, F80-series/N80-series*+MB-16, F75-series/N75-series*, F75-series/N75-series*+MB-18, F65-series/N65-series*, F65-series/N65-series*+MB-17, F55-series/N55-series*: The Accessory base stopper does not fit to the back of the camera body and may unstable when the mounting screw is wound down. (* Sold exclusively in the USA.)
- F70D, F60D, F50D: When the AH-4 is attached to a panorama camera, the Panorama switch cannot be operated.
- D3, D2-series, D300+MB-D10, D50: The AH-4 cannot be attached.

■ Usage

- A Positioning the pad so that it fits to your back hand, fasten the protective tip and pull it down as shown by arrow ① while adjusting the strap. Fold back the protective tip as shown by arrow ② and attach it to the pad with the Velcro tape to put the remaining strap away.
 - B To release the strap, detach the protective tip from the Velcro tape and pull up the release tip as shown by arrow ②.
- When using the AH-4 with the shoulder strap, attach the strap to the buckle directly.
 - Notice that you may not operate the control buttons and dials on the top of the camera with your right hand depending on models used.

■ Hand Strap care tips

- Since the pad of the strap uses natural leather, the color may fade slightly if the strap gets wet or rubbed against something.
- Handle the strap with care not to leave it in wet, or the leather may shrink.
- If it becomes wet in the rain, wipe off moisture fully and dry it in the shade after putting it back in proper shape.
- For best results, periodically oil leather parts.

Deutsch

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie Nikon durch den Kauf der Griffschlaufe AH-4 erwiesen haben. Dieser Zubehörartikel ermöglicht beim Fotografieren das feste Halten einer Nikon-Autofokus-Spiegelreflexkamera mit einer Hand.

■ Wie die AH-4 an der Kamera befestigt wird

- 1 Befestigen Sie die Platte mit der Stativschraube im entsprechenden Gewinde am Boden der Kamera und halten Sie dabei den Plattenanschlag gegen die Rückseite des Kameragehäuses.
- 2 Fädeln Sie das Ende durch den Gurtring und die Schnalle, um den Gurt sicher an der Kamera zu befestigen.
- 3 Schließen Sie den Druckknopf an der oberen Spitze des Handpolsters. Überprüfen Sie noch einmal den sicheren Sitz der AH-4 am Kameragehäuse.

■ Hinweise zum Gebrauch mit Nikon-Spiegelreflexkameras

- D1-Serie, D200+MB-D200, D100, D100+MB-D100, D80+MB-D80, D70-Serie, F6+MB-40, F5, F4-Serie, F100, F100+MB-15: Verwendbar.
- D300, D200, D80, D60, D40-Serie, F6, F80-Serie, F80-Serie+MB-16, F75-Serie, F75-Serie+MB-18, F65-Serie, F65-Serie+MB-17, F55-Serie: Der Plattenanschlag passt nicht an die Rückseite des Kameragehäuses und ist u. U. instabil, wenn die Stativschraube angezogen ist.
- F70D, F60D, F50D: Beim Anbringen der Griffschlaufe AH-4 an einer Panoramakamera lässt sich der Panoramaschalter nicht mehr betätigen.
- D3, D2-Serie, D300+MB-D10, D50: Die Griffschlaufe AH-4 lässt sich nicht anbringen.

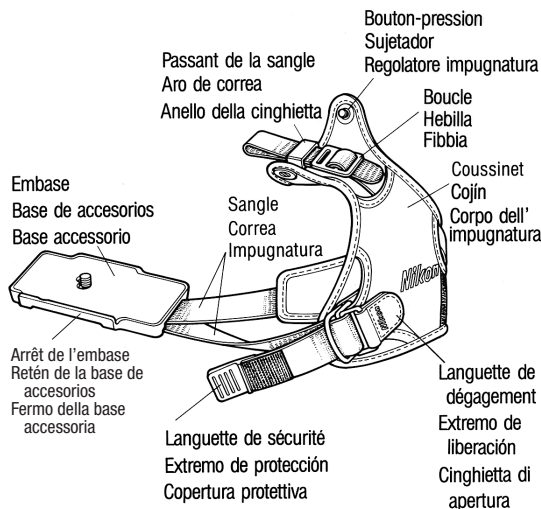
■ Wie die Trageschlaufe eingestellt wird

- A Richten Sie das Polster so aus, daß es bequem an Ihrem Handrücken anliegt und ziehen Sie dann an der Sicherheitslasche in der vom Pfeil angegebenen Richtung ①, um die Weite einzustellen. Drehen Sie anschließend das entstandene Gurtende in die vom Pfeil angegebene Position zurück ②, bevor Sie es mit der Sicherheitslasche mit dem Klettverschluss befestigen.
 - B Lösen Sie die Sicherheitslasche am Klettverschluss und ziehen Sie die Zuglasche nach hinten wie vom Pfeil angezeigt ②, um die Griffschlaufe wieder zu lösen.
- Befestigen Sie den Schultertragegurt direkt an der Schnalle der AH-4, wenn Sie beides gleichzeitig einsetzen möchten.
 - Beachten Sie, daß Sie, abhängig von dem verwendeten Kameramodell, u.U. nicht mehr alle Einstellräder- bzw. Knöpfe auf der Oberseite des Gehäuses mit Ihrer rechten Hand bedienen können.

■ Richtige Pflege der Griffschlaufe

- Das Polster der Griffschlaufe besteht aus echtem Leder. Sollte es naß werden oder ständigem Scheuern ausgesetzt werden, kann die Färbung des Materials verblassen.
- Sorgen Sie dafür, die Griffschlaufe nicht allzu großer Feuchtigkeit auszusetzen, da sonst das Leder einlaufen könnte.
- Wischen Sie eventuelle Feuchtigkeit ab, falls sie doch naß wurde und legen Sie sie zum Trocknen ins Dunkle, nachdem Sie sie wieder in die richtige Form gezogen haben.
- Fetten Sie die Griffschlaufe gelegentlich ein, um sie möglichst lange geschmeidig zu halten.

■ Nomenclature Nomenclatura Nomenclatura



Français

Merci pour votre acquisition de la sangle de reportage Nikon AH-4. Cet accessoire permet de tenir les appareils Nikon autofocus SLR fermement d'une seule main pendant la prise de vues.

■ Fixation de l'AH-4 à l'appareil

- 1 Fixez l'embase à la semelle de l'appareil en tournant la vis moletée tout en maintenant l'arrêt de l'embase contre le corps de l'appareil.
- 2 Faites passer l'extrémité de la sangle à travers l'œillet servant à attacher la sangle de l'appareil. Faites également passer l'extrémité dans le passant et dans la boucle pour associer solidement la sangle à l'appareil.
- 3 Fermez le bouton-pression situé à l'extrémité supérieure du coussinet. Vérifiez que l'AH-4 est solidement associée à l'appareil.

■ Remarques concernant l'utilisation avec des appareils photo Nikon SLR

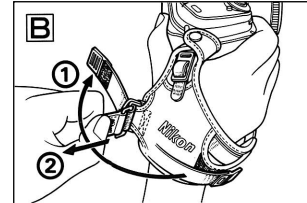
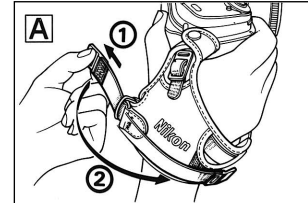
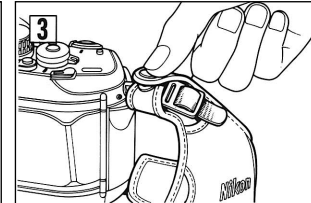
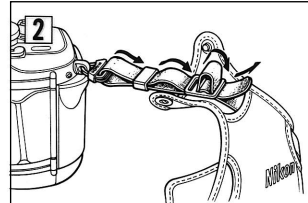
- Série D1, D200+MB-D200, D100, D100+MB-D100, D80+MB-D80, série D70, F6+MB-40, F5, série F4, F100, F100+MB-15: Peut être utilisée.
- D300, D200, D80, D60, série D40, F6, série F80, série F80+MB-16, série F75, série F75+MB-18, série F65, série F65+MB-17, série F55: L'arrêt de l'embase ne s'adapte pas au dos du corps de l'appareil photo et peut être instable lorsque la vis de montage est dévissée.
- F70D, F60D, F50D: Lorsque la AH-4 est montée sur un appareil photo panoramique, il n'est pas possible d'utiliser le commutateur panoramique.
- D3, série D2, D300+MB-D10, D50: Le AH-4 ne peut pas être montée.

■ Utilisation

- A En positionnant le coussinet pour qu'il s'adapte bien au revers de votre main, tirez sur la languette de sécurité comme indiqué par la flèche ① pour régler la sangle à votre taille. Repliez la languette de protection comme indiqué par la flèche ② et fixez-la contre le coussinet en pressant le Velcro pour éviter qu'elle ne se soulève.
 - B Pour dégager la sangle, tirez d'abord sur la languette de sécurité pour arracher le Velcro puis tirez sur la languette de dégagement comme indiqué par la flèche ②.
- Si vous utilisez la sangle AH-4 avec une courroie de cou, attachez celle-ci directement à la boucle de la sangle de reportage.
 - Notez qu'il se peut que vous ne puissiez pas manœuvrer de la main droite les boutons ou les bagues de commande de certains appareils.

■ Conseils d'entretien pour la sangle de reportage

- Le coussinet de la sangle de reportage étant en cuir naturel, sa teinte risque de s'estomper si la sangle est mouillée ou frottée contre quelque chose.
- Faites attention à ne pas mouiller la sangle, ce qui risquerait de faire rétrécir le cuir.
- S'il la sangle devait être mouillée par la pluie, essuyez-la bien et laissez-la sécher à l'ombre après l'avoir remise en forme.
- Pour conserver ses qualités à votre sangle, huilez-en périodiquement les parties en cuir.



Español

Gracias por adquirir la Correa de Mano Nikon AH-4. Este accesorio le permite sostener firmemente las cámaras SLR de enfoque automático Nikon en una mano cuando hace fotografías.

■ Fijación de la AH-4 a la cámara

- 1 Fije la base de accesorios a la parte inferior de la cámara con el tornillo de montaje mientras sujeta el retén de la base de accesorios contra la parte trasera de cuerpo de la cámara.
- 2 Pase la punta de la correa por el ojete de correa de la cámara. Pásela también a través del aro de correa y la hebilla para que la correa quede bien asegurada a la cámara.
- 3 Enganche el sujetador al extremo del cojín. Confirme si la AH-4 ha quedado bien fijada a la cámara.

■ Notas para el uso con cámaras SLR Nikon

- Serie D1, D200+MB-D200, D100, D100+MB-D100, D80+MB-D80, serie D70, F6+MB-40, F5, serie F4, F100, F100+MB-15: Puede usarse.
- D300, D200, D80, D60, serie D40, F6, serie F80/serie N80*, serie F80/serie N80*+MB-16, serie F75/serie N75*, serie F75/serie N75*+MB-18, serie F65/serie N65*, serie F65/serie N65*+MB-17, serie F55/serie N55*: El retén de la base de accesorios no ajusta con la parte trasera del cuerpo de la cámara y puede quedar inestable cuando se enrosca el tornillo de montaje. (*De venta exclusiva en los EE.UU.)
- F70D, F60D, F50D: Cuando la AH-4 está fijada a una cámara con panorama, no puede operarse el interruptor Panorama.
- D3, serie D2, D300+MB-D10, D50: La AH-4 no puede fijarse.

■ Utilización

- A Poniendo el cojín para que quepa en la mano, apriete el extremo protector y tire de él hacia abajo como muestra la flecha ① mientras ajusta la correa. Vuelva hacia atrás el extremo protector como muestra la flecha ② y fíjela en el cojín con cinta de velcro para apartar la correa que queda.
 - B Para liberar la correa, suelte el extremo protector de la cinta de velcro y tire del extremo de liberación como muestra la flecha ②.
- Al usar la AH-4 con la correa de hombro, fije la correa a la hebilla directamente.
 - Observe que no podrá operar los botones de control ni selectores de la parte superior de la cámara con la mano derecha dependiendo de los modelos usados.

■ Consejos para el cuidado de la correa de mano

- Como el cojín de la correa usa cuero natural, el color puede desvanecerse ligeramente si se moja la misma o se roza con algo.
- No deje la correa húmeda ya que si lo hace el cuero puede encoger.
- Si se moja con la lluvia, séquela bien y déjela que se seque completamente a la sombra después de volverla a su forma original.
- Ponga aceite en las piezas de cuero periódicamente para obtener mejor resultado.

Italiano

Grazie per aver acquistato l'impugnatura AH-4 Nikon. Questo accessorio vi consente di effettuare riprese sorreggendo saldamente con un'unica mano una fotocamera SLR Nikon con messa a fuoco automatica.

■ Il montaggio alla fotocamera

- 1 Fissate la base accessoria alla parte inferiore della fotocamera servendovi della vite di montaggio, tenendo premuto il fermo della base accessoria sulla fotocamera.
- 2 Infilate la cinghietta nell'anello della cinghietta di cui è dotata la fotocamera. Infilate poi la cinghietta stessa nel passante e nella fibbia per assicurare la perfetta unione della impugnatura all'apparecchio.
- 3 Agganciate il regolatore dell'impugnatura al fermaglio e controllate che tutto sia ben regolato.

■ Note per l'utilizzo con le fotocamere SLR Nikon

- Serie D1, D200+MB-D200, D100, D100+MB-D100, D80+MB-D80, serie D70, F6+MB-40, F5, serie F4, F100, F100+MB-15: può essere utilizzata.
- D300, D200, D80, D60, serie D40, F6, serie F80, serie F80+MB-16, serie F75, serie F75+MB-18, serie F65, serie F65+MB-17, serie F55: il fermo della base accessoria non si adatta alla parte inferiore della fotocamera e può risultare instabile quando la vite viene avvitata.
- F70D, F60D, F50D: l'uso dell'impugnatura AH-4 con una fotocamera panoramica non vi consente l'utilizzo dell'interruttore Panorama.
- D3, serie D2, D300+MB-D10, D50: l'impugnatura AH-4 non può essere fissata.

■ Impiego

- A Posizionando l'impugnatura in maniera che essa calzi perfettamente il dorso della vostra mano stringete la cinghietta che regola la impugnatura nella direzione indicata dalla freccia ①. Ripiegate poi la cinghietta come indicato dalla freccia ② e fermatela servendovi dell'apposito fermaglio in velcro.
 - B Per sfilare la mano dell'impugnatura sollevate la cinghietta di chiusura dal fermaglio in velcro e riportate indietro la cinghietta stessa sempre nella direzione indicata dalla freccia ②.
- Impiegando l'impugnatura AH-4, contemporaneamente ad una tracolla, agganciate la tracolla all'anello dell'impugnatura.
 - Impiegando l'impugnatura, l'accesso ad alcuni selettori di comando direttamente con la mano destra può risultare scomodo e difficile (dipende dai modelli).

■ Cura dell'impugnatura

- Dal momento che il corpo principale dell'impugnatura è realizzato in pelle questo stesso può cambiare colore in presenza di acqua o di umidità e può essere graffiato se strisciato con forza contro superfici ruvide.
- Maneggiate l'impugnatura con cura ed evitate di riporla in posti umidi (la pelle è soggetta a deterioramenti).
- Se bagnata da pioggia l'impugnatura va asciugata accuratamente, lontano da fonti di calore e sistemata nella forma corretta.
- Le parti in pelle possono essere mantenute morbide nel tempo con l'impiego di prodotti specifici.